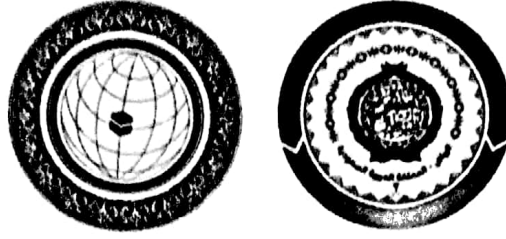


ق/س(11/23)/11-خ(12202)

عربي - انجليزي



**القمة العربية والإسلامية المشتركة غير العادية**  
**Joint Arab Islamic Extraordinary Summit**  
**Sommet arabo-islamique conjoint extraordinaire**

الرياض \_\_\_\_\_ Riyadh \_\_\_\_\_ الرياض  
11 November 2023 11 novembre 2023 ١١ ربيع الثاني ١٤٤٥ هـ  
27 Rabi' Althani 1445 27 Rabi' Al-Thani 1445H ١١ نوفمبر ٢٠٢٣ م

كلمة

صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم  
ملك المملكة الأردنية الهاشمية

في الجلسة الافتتاحية  
للقمة العربية والإسلامية المشتركة غير العادية

الرياض - المملكة العربية السعودية  
11 نوفمبر/تشرين ثاني 2023

كلمة جلالة الملك عبدالله الثاني  
11 تشرين الثاني 2023  
الرياض، المملكة العربية السعودية

بسم الله الرحمن الرحيم

والصلاة والسلام على سيدنا محمد النبي العربي الهاشمي الأمين،

أخي صاحب السمو الملكي الأمير محمد بن سلمان آل سعود،

أصحاب الفخامة والسمو، الحضور الكرام.  
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

أشكر أخي خادم الحرمين الشريفين، وأخي سمو الأمير محمد بن سلمان، على استضافة  
المملكة العربية السعودية لهذه القمة العربية الإسلامية.

نجتمع اليوم من أجل غزة وأهلها، وهم يتعرضون للقتل والتدمير في حرب بشعة يجب أن  
تتوقف فوراً، وإلا فإن منطقتنا قد تصل إلى صدام كبير يدفع ثمنه الأبرياء من الجانبين  
وتطال نتائجه العالم كله.

هذا الظلم لم يبدأ قبل شهر، بل هو امتداد لأكثر من سبعة عقود سادت فيها عقلية القلعة  
وجدران العزل والاعتداء على المقدسات والحقوق، وغالبية ضحاياها المدنيون الأبرياء.

إنها العقلية ذاتها التي تريد تحويل غزة إلى مكان غير قابل للحياة. تستهدف المساجد  
والكنائس والمستشفيات، تقتل الأطباء وفرق الإنقاذ والإغاثة، وحتى الأطفال والشيوخ  
والنساء.

وأتساءل اليوم هل كان على العالم أن ينتظر هذه المأساة الإنسانية المؤلمة والدمار الرهيب  
حتى يدرك أن السلام العادل الذي يمنح الأشقاء الفلسطينيين حقوقهم المشروعة على أساس  
حل الدولتين هو السبيل الوحيد للاستقرار والخروج من مشاهد القتل والعنف المستمرة منذ  
عقود؟

الإخوة القادة،

إن الظلم الواقع على الأشقاء الفلسطينيين لهو دليل على فشل المجتمع الدولي في إنصافهم وضمان حقوقهم في الكرامة وتقرير المصير وقيام دولتهم المستقلة على خطوط الرابع من حزيران عام 1967 وعاصمتها القدس الشرقية.

ولا يمكن السكوت على ما يواجهه قطاع غزة من أوضاع كارثية تخنق الحياة وتمنع وصول العلاج. بل يجب أن تبقى الممرات الإنسانية مستدامة وأمنة، ولا يمكن القبول بمنع الغذاء والدواء والمياه والكهرباء عن أهل غزة، فهذا السلوك هو جريمة حرب يجب أن يدينها العالم.

وسيوصل الأردن القيام بواجبه في إرسال المساعدات الإنسانية للأشقاء الفلسطينيين بكل الوسائل الممكنة.

### الإخوة القادة،

لقد كان قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن غزة انتصارا للقيم الإنسانية، وانحيازاً للحق في الحياة والسلام، وإجماعاً عالمياً برفض الحرب، وهو قرار جاء بجهد عربي مشترك.

وهذا القرار يجب أن يكون خطوة أولى لنعمل معا لبناء تحالف سياسي لوقف الحرب والتهدجير أولا وفورا، والبدء بعملية جادة للسلام في الشرق الأوسط وعدم السماح بإعاقتها تحت أي ظرف، وإلا فإن البديل هو التطرف والكرهية والمزيد من المآسي.

إن قيم الإسلام والمسيحية واليهودية وقيمنا الإنسانية المشتركة لا تقبل قتل المدنيين أو الوحشية التي تمثلت أمام العالم خلال الأسابيع الماضية من قتل ودمار. ولا يمكن أن نقبل أن تتحول قضيتنا الشرعية العادلة إلى بؤرة تشعل الصراع بين الأديان.

ونقول للعالم كله، ولكل مؤمن بالسلام وبكرامة البشر مهما كان دينهم أو عرقهم أو لغتهم، إن العالم سيدفع ثمن الفشل في حل القضية الفلسطينية، ومعالجة المشكلة من جذورها.

**أشكركم جميعا والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.**

**Remarks by His Majesty King Abdullah II  
11 November 2023  
Riyadh, Saudi Arabia**

*In the Name of God, the Compassionate, the Merciful,*

Prayers and peace be upon our Prophet Mohammad,

Your Royal Highness Crown Prince Mohammed bin Salman bin Abdulaziz Al Saud,

Your Highnesses, Excellencies, distinguished guests,

Peace, God's mercy and blessings be upon you.

I would like to thank my brother, the Custodian of the Two Holy Mosques, and His Royal Highness Crown Prince Mohammed bin Salman, for hosting this Arab-Islamic summit in the Kingdom of Saudi Arabia.

We convene today for Gaza and its people, as they continue to face death and destruction in an ugly war that must stop immediately, or our region will spiral into a major conflict whose price innocent people from both sides will pay, and whose repercussions will affect the whole world.

This injustice did not begin a month ago. It is a continuation of over seven decades dominated by a fortress mentality of separation walls and violations against holy sites and rights, the majority of whose victims are innocent civilians.

It is the same mentality that seeks to turn Gaza into an unliveable place. It targets mosques, churches, and hospitals; it kills doctors, paramedics, and relief workers; even children, the elderly, and women.

And I ask today, did the world have to wait for this painful humanitarian tragedy and the terrible destruction to unfold in order to realise that just peace, which fulfils the legitimate rights of the Palestinians on the basis of the two-state solution, is the only way to reach stability and end the killing and violence which have continued for decades?

My brothers,



The injustice inflicted on our Palestinian brothers and sisters reflects the international community's failure to grant them justice and guarantee their rights to dignity, self-determination, and the establishment of their independent state on the 4 June 1967 lines, with East Jerusalem as its capital.

We cannot be silent over the catastrophic situation in the Gaza Strip, which suffocates life and prevents the delivery of medicines. Humanitarian corridors must be kept safe and sustainable. And banning the delivery of food, medicine, water, and electricity to Gazans is not acceptable. It is a war crime that the world must condemn.

Jordan will continue to undertake its duty in dispatching humanitarian aid to the Palestinians through any means available.

My brothers,

The United Nations General Assembly's decision on Gaza was a victory for humanitarian values and for the right to life and peace. It was a worldwide rejection of the war, and a result of joint Arab action.

This decision must be our first step to work collectively to build a political alliance to first stop the war and the displacement immediately, and to launch a serious peace process in the Middle East, without allowing its hindrance under any circumstances. The alternative would be further extremism, hatred, and tragedies.

The values of Islam, Christianity, Judaism, and our shared humanity do not accept the killing of civilians nor the brutality that has been evident to the entire world over the past weeks of killing and destruction. We cannot allow for our just and legitimate cause to be turned into a source of fomenting conflict between religions.

And we say to the entire world and to all believers in peace and human dignity—regardless of their religion, ethnicity, or language—that the world will pay the price of failure to resolve the Palestinian issue and address the root causes of the problem.

Thank you all, and peace, God's mercy and blessings be upon you.